Министерство культуры Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования

**«Нижегородская государственная
консерватория им. М.И. Глинки»
(ННГК)**

ул. Пискунова, д. 40, Нижний Новгород, ГСП-30, 603950
тел./факс (831) 419-40-15 E-mail: nngk@mail.ru
ОКПО 02175815; ОГРН 1025203016486
ИНН/КПП 5260038527/526001001

08.07.2022 **№** 06-18/29

На № _____ **от** _____

Ли Япин / Li Yaping
дата рождения 09.02.1994 г.,
паспорт E68119928,

обучалась в Нижегородской государственной консерватории им. М.И. Глинки по образовательной программе аспирантуры по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение профиль 17.00.02 Музыкальное искусство с 01.09.2019 года по 30.06.2022 года. Успешно прошла государственную итоговую аттестацию и получила диплом об окончании аспирантуры № 1052240074097, выдан 10 июня 2022 года.

Для того, чтобы защититься в июне 2022 года, необходимо было подать документы (в том числе обязательно диплом об окончании аспирантуры) в Диссертационный совет за два месяца до защиты - в апреле 2022 года. На тот момент Ли Япин еще не окончила аспирантуру, и, следовательно, у нее не было возможности защитить свою диссертацию в июне.

Также в октябре 2022 года на время закрываются все диссертационные советы в России в связи с новым приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации. Возобновление работы всех диссертационных советов планируется после их переоформления. Ли Япин имеет право защитить свою кандидатскую диссертацию после открытия диссертационных советов.

Ли Япин планирует защитить кандидатскую диссертацию как можно скорее, но пока ей не позволяют это сделать различные форс-мажорные обстоятельства. Мы надеемся, что Ваша организация отнесется к этому с пониманием.

Зам.декана по аспирантуре
и ассистентуре-стажировке Е.В. Приданова

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "НИЖЕГОРОДСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ им. М.И. ГЛИНКИ" ОГРН 1025203016488
ДЕКАНАТ

Министерство культуры Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования

**«Нижегородская государственная
консерватория им. М.И. Глинки»
(ННГК)**

ул. Пискунова, д. 40, Нижний Новгород, ГСП-30, 603950
тел./факс (831) 419-40-15 E-mail: nngk@mail.ru
ОКПО 02175815; ОГРН 1025203016486
ИНН/КПП 5260038527/526001001

08.07.2022 № 06-18/29
На № _____ **от** _____

Ли Япин / Li Yaping
дата рождения 09.02.1994 г.,
паспорт E68119928,

обучалась в Нижегородской государственной консерватории им. М.И. Глинки по образовательной программе аспирантуры по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение профиль 17.00.02 Музыкальное искусство с 01.09.2019 года по 30.06.2022 года. Успешно прошла государственную итоговую аттестацию и получила диплом об окончании аспирантуры № 1052240074097, выдан 10 июня 2022 года.

Для того, чтобы защититься в июне 2022 года, необходимо было подать документы (в том числе обязательно диплом об окончании аспирантуры) в Диссертационный совет за два месяца до защиты - в апреле 2022 года. На тот момент Ли Япин еще не окончила аспирантуру, и, следовательно, у нее не было возможности защитить свою диссертацию в июне.

Также в октябре 2022 года на время закрываются все диссертационные советы в России в связи с новым приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации. Возобновление работы всех диссертационных советов планируется после их переоформления. Ли Япин имеет право защитить свою кандидатскую диссертацию после открытия диссертационных советов.

Ли Япин планирует защитить кандидатскую диссертацию как можно скорее, но пока ей не позволяют это сделать различные форс-мажорные обстоятельства. Мы надеемся, что Ваша организация отнесется к этому с пониманием.

Зам.декана по аспирантуре
и ассистентуре-стажировке Е.В. Приданова

ДЕКАНАТ

俄罗斯联邦文化部

联邦国立预算高等教育机构

《下诺夫哥罗德国立格林卡音乐学院》(NNGK)

皮斯库诺娃街道，40 号楼，下诺夫哥罗德市，GSP-30，603950
电话/传真 (831) 419-40-15 电子邮箱: nngk@mail.ru
全俄分类代码 02175815; 基本国家登记号 1025203016486
个税识别号/注册原因代码 5260038527/526001001

2022 年 7 月 8 日，第 06-18/29 号
第_____号 始于_____

李雅平
出生日期 1994 年 2 月 9 日
护照 E68119928

从 2019 年 9 月 1 日至 2022 年 6 月 30 日，李雅平在下诺夫哥罗德国立格林卡音乐学院学习，教育项目为博士研究生教育，专业为 50.06.01 艺术学，专业方向为 17.00.02 音乐艺术。她顺利通过国家毕业考核，获得博士研究生毕业证书，证书编号 1052240074097，于 2022 年 6 月 10 日颁发。

为了在 2022 年 6 月进行答辩，必须在答辩前两个月即 2022 年 4 月向论文答辩委员会提交文件（包括必须的博士研究生毕业证书）。那时，李雅平的博士研究生学业还未结束，因此，她没有机会在 6 月份进行论文答辩。

同时，在 2022 年 10 月，由于俄罗斯联邦科学和高等教育部的新命令，俄罗斯的所有论文答辩委员会都将关闭。所有论文答辩委员会计划在重新注册后恢复工作。李雅平有权在论文答辩委员会开放后进行博士论文答辩。

李雅平计划尽快完成博士论文答辩，但由于各种不可抗力因素，至今未能如愿。我们希望贵单位对此予以理解。

博士研究生院副院长 E.V. 普丽达诺娃

рантуре
жировке

ДЕКАНАТ

（章）联邦国立预算高等教育机构
下诺夫哥罗德国立格林卡音乐学院 基本国家登记号 1025203016486
系主任办公室

统一社会信用代码

91110108560358406X

营业执照

（副 本）(1-1)

扫描二维码登录"国家企业信用信息公示系统"了解更多登记、备案、许可、监管信息

名　　称　世纪尚才国际翻译（北京）有限公司

类　　型　有限责任公司(自然人独资)

法定代表人　刘本祥

经营范围　翻译服务；自费出国留学中介服务；技术开发、技术推广、技术咨询、技术服务、技术转让；教育咨询；经济贸易咨询；会议服务；承办展览展示活动；组织文化艺术交流活动（不含营业性演出）；企业管理咨询；企业策划；计算机技术培训；从事因私出入境中介服务。（市场主体依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事国家和本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）

注册资本　2000万元

成立日期　2010年08月26日

营业期限　2010年08月26日 至 2030年08月25日

住　　所　北京市海淀区学清路38号B座16层1803-2

登记机关　北京市海淀区市场监督管理局

2020 年 11 月 30 日

仅翻译使用

United Social Credit Code

91110108560358406X

Business License

(Duplicate) (1-1)

Scanning the code to register State Enterprise Credit Information Publicity System for more details on registration、record、licence、supervision

Name: Century Shangcai International Translation (Beijing) Co., Ltd.

Registered capital: RMB 20 million

Type of company: Limited liability company

Date of establishment: August 26, 2010

(sole proprietorship of natural person)

Name of legal representative: Liu Benxiang

Duration of operation: August 26, 2010 to August 25, 2030

Scope of business:

Translation service: technology development, self-funded study abroad service, technology promotion, technology consultation, technology service and technology transfer; education consultation; economic and trade consultation; conference service; undertaking exhibition and demonstration activities (excluding the commercial performance); enterprise management consultation; enterprise plan; computer technology training;intermediary activities of the exit and entry for private purposes. (The companies have the freedom under the law to select what kind of business to engage in, and to start business operations;Any project that needs to be approved by law can only be carried out after getting approval from relevant authorities;Business operations that are prohibited or restricted by Beijing's bylaws are not allowed)

Address: Room 1803-2, Level 16, B Building, 38 Xueqing Road, Haidian District, Beijing

Registration Authority:

Beijing Municipal Administration for Market Regulation

November 30, 2020

中国翻译协会

会员证书

会员类别：　单位会员

会员名称：　世纪尚才国际翻译（北京）有限公司

颁发时间：　2020 年 12 月

统一编号：　DD150546

中国翻译协会

2020 年 12 月 28 日

（有效期至 2022 年 12 月 31 日）

仅供翻译使用